



연세대학교 대학출판문화원

韩国延世大学经典教材系列

延世韩国语 阅读

3

[韩] 延世大学韩国语学堂 编著



附赠 MP3

兴界图书出版公司

延世韩国语阅读 3

연세 한국어 읽기 3

图书在版编目 (CIP) 数据

延世韩国语阅读 . 3 / 延世大学韩国语学堂编著 . —北京 : 世界图书出版公司北京公司 ,
2015.6
ISBN 978-7-5100-9787-4

I . ①延… II . ①延… III . ①朝鲜语—阅读教学—自学参考资料 IV . ① H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 123227 号

Original Korean language edition was first published in January of 2010
under the title of
연세 한국어 읽기 3
(Yonsei Korean Reading 3)
by Yonsei University Press.
All rights reserved.

Simplified Chinese edition © 2015 Beijing World Publishing Corporation.

This edition is arranged with Yonsei University Press through Pauline Kim Agency, Seoul, Korea.
No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system
or transmitted in any form or by any means, mechanical, photocopying, recording,
or otherwise without a prior written permission of the Proprietor or Copyright holder.

延世韩国语阅读 3

编 著 者 : [韩] 延世大学韩国语学堂
执 笔 人 : [韩] 金美玉 [韩] 郑贤玉 [韩] 朴娟庆
[韩] 金钟仁 [韩] 成美铉 [韩] 薛嘉璜
责任编辑 : 乔 伟
营销编辑 : 贾怡飞

出版发行 : 世界图书出版公司北京公司
地 址 : 北京市东城区朝内大街 137 号
邮 编 : 100010
电 话 : 010-64038355 (发行) 64015580 (客服) 64033507 (总编室)
网 址 : <http://www.wpcbj.com.cn>
邮 箱 : wpcbjst@vip.163.com
销 售 : 新华书店
印 刷 : 三河市国英印务有限公司
开 本 : 787 mm × 1092 mm 1/16
印 张 : 17.5
字 数 : 362 千
版 次 : 2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷
版权登记 : 图字 01-2015-0915

ISBN 978-7-5100-9787-4

定价 : 39.00 元 (含 MP3 一张)

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题 , 请与本公司联系调换)

차례 目录

머리말	2
前言	3
일러두기	4
凡例	5
내용 구성 内容构成	9
제1과 취미생활 兴趣爱好	11
01 노벨 이야기 关于诺贝尔的故事	12
02 세계인의 취미 世界各国人的兴趣爱好	18
03 수집광 가족 “收藏狂”家庭	24
제2과 일상생활 日常生活	31
01 이사 떡 搬家糕	32
02 우리 동네 슈퍼 이야기 关于我们小区超市的故事	38
03 숫자 数字	44
제3과 건강 健康	53
01 감기 感冒	54
02 화 发火	60
03 느리게 살기 慢生活	66
제4과 공연과 감상 演出与欣赏	73
01 담양 대나무 축제 潭阳绿竹节	74
02 1달러짜리 공연 花费1美元观赏的表演	80
03 보는 그림, 읽는 그림 赏画	86
제5과 사람 人	95
01 한국을 사랑한 언더우드 热爱韩国的安德伍德	96
02 바보 온달과 평강공주 傻瓜温达与平冈公主	102
03 아버지 父亲	110

제6과 모임 문화 聚会文化	117
01 라면천국 方便面一族的天堂	118
02 그 남자, 그 여자 那个男人, 那个女人	124
03 국경없는 의사회 无国界医生组织	132
제7과 실수와 사과 失误与道歉	139
01 오줌싸개 尿床的孩子	140
02 실수에서 태어난 발명 从失误中诞生的发明	146
03 노란 손수건 黄手绢	152
제8과 학교생활 学校生活	161
01 존경하는 선생님께 致尊敬的老师	162
02 기적을 만든 선생님 创造奇迹的老师	168
03 서당 풍경 古代私塾	176
제9과 부탁과 거절 拜托与拒绝	183
01 어머니의 마지막 부탁 妈妈最后的嘱托	184
02 완곡한 거절 委婉地拒绝别人	190
03 부탁하는 광고 公益广告	196
제10과 어제와 오늘 昨天与今天	205
01 한국 속의 외국인 在韩国的外国人	206
02 재미있는 지명 이야기 关于地名的有趣故事	212
03 옛날에 쓰던 물건들 古代人使用过的物品	218
부록 附录	225
본문 번역 参考译文	226
모범 답안 参考答案	262
이휘 색인 词汇索引	270
참고 자료 参考资料	276



延世韩国语阅读 3

연세 한국어 읽기 3

[韩] 延世大学韩国语学堂 编著



世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

머리말

국내 최고 명성으로 한국어 교육의 50년 전통을 이어온 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당에서는 한국어 교육의 질을 높이기 위해 그동안 많은 교재를 편찬해 왔다. 최근 한국과 한국 문화에 대한 세계인들의 관심이 높아지고 한국어를 배우고자 하는 해외 동포와 외국인이 늘면서 한국어 교재에 대한 학습자들의 요구도 다양해졌다. 이에 따라 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당에서는 다양한 학습자들을 대상으로 한국어와 한국 문화를 교육할 수 있는 새로운 교재를 출간하게 되었다.

연세대학교 언어연구교육원 한국어학당에서 출간하는 '연세 한국어 읽기3'은 한국어 중급 학습자를 위한 읽기 교재로서 중급 수준의 다양한 장르, 다양한 주제의 글을 읽게 함으로써 한국과 세계에 대한 이해를 넓히고자 했으며 주제와 관련된 어휘력 향상과 내용 파악 능력, 주제와 관련된 사고 능력을 신장할 수 있도록 하였다. 특히 한국의 전통적 주제와 현대적 주제, 외국의 주제를 골고루 다룸으로써 학습자의 흥미를 유발할 수 있도록 하였다.

'연세 한국어 읽기3'은 중급 한국어 학습자에게 필요한 내용을 주제로 본문을 구성하였으며, 학습자들이 흥미를 가질 수 있는 주제와 장면을 선정하여 읽기를 수행하면서 학습자가 중심이 되어 한국어를 배우고 익힐 수 있도록 하였다. 또한 읽기 전, 읽기, 읽기 후 단계 별로 다양한 과제와 활동으로 구성하였으며, 어휘 학습과 내용 이해를 돕기 위해 어휘 연습 문제와 내용 이해 문제를 넣어 학습을 돕고자 하였다.

'연세 한국어 읽기3'이 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당에서 공부하는 학생들뿐만 아니라 한국어를 정확하게 이해하고 구사하려는 모든 한국어 학습자들에게 도움이 되기를 바란다.

연세대학교 언어연구교육원
한국어학당 교재편찬위원회

前言

在韩国享有盛名的延世大学语言研究教育院继承韩国语教育五十年的优良传统，为提高韩国语教育水平，曾经编著了不少教材。最近，全世界人民对韩国和韩国文化的关注程度不断提高，致力于学习韩国语的海外同胞和海外人士也大幅度增加，与此同时，学生们对韩国语教材的要求也越来越多样化。因此，针对如此多样化的学生阵营，延世大学语言研究教育院韩国语学堂编写了不仅能够培养学生韩国语能力，而且可以使他们了解韩国文化的新教材。

《延世韩国语阅读3》是延世大学语言研究教育院韩国语学堂为韩国语中级学习者编写的阅读教材。通过阅读符合中级水平的各种体裁和主题的课文，可以加深学习者对韩国和世界的理解，同时可以增强学习者与主题相关的词汇运用能力、内容掌握能力和思维能力。特别是本书包括与韩国的传统内容和现代内容以及国外内容相关的主题，能够引起学习者的阅读兴趣。

《延世韩国语阅读3》以中级韩国语学习者必须掌握的内容为主题编成了课文，并且选取了学习者感兴趣的主题和场景。因此，学习者在阅读过程中能够熟练掌握韩国语。另外，在阅读前、阅读过程中、阅读后三个阶段分别编写了各种课题和活动，同时为了帮助学习者学习词汇和理解课文内容，还编写了相关的练习题。

希望《延世韩国语阅读3》不仅能够帮助在延世大学语言研究教育院韩国语学堂学习的学生，而且能够帮助所有致力于正确了解和使用韩国语的学习者。

延世大学语言研究教育院
韩国语学堂
教材编纂委员会

일러두기

- '연세 한국어 읽기3'은 총 10개의 과로 구성되었으며 각 과는 3개의 소주제로 이루어졌다. 10개 과의 주제는 '연세 한국어3'의 주제와 동일하게 구성하였으며 3개의 소주제는 각 과의 주제와 연관 있는 것으로 한국적인 것, 세계적인 것, 그리고 현대 한국의 일상적인 소재로 구성하여 학습자의 흥미를 끌 수 있도록 하였다.
- 각 과의 3개의 소주제 중 01은 한 시간용, 02와 03은 2시간용으로 짧고 쉬운 글에서 길고 다소 어려운 글의 순서로 난이도를 배치하였으며 각 수업 상황과 학습자의 수준에 따라 적절히 선택하여 사용할 수 있도록 하였다.
- 각 과는 도입 그림과 도입 질문, 본문, 어휘 연습, 내용 이해, 더 생각해 봅시다로 구성되었다.
- 도입 그림과 질문은 읽기 전 단계로 읽을 내용과 관련된 그림이나 사진을 제시하여 배경 지식을 활용하여 글의 이해에 도움을 주고자 하였으며, 도입 질문은 그림이나 사진에 관련된 질문과 주제에 관련된 학습자의 경험을 묻는 질문으로 구성하였다.
- 본문은 가능한 한 흥미롭게 구성하고자 하였으며, 수필, 설명문, 감상문, 전기문, 설화, 광고, 일기문, 편지글, 소설 등 다양한 텍스트의 유형을 사용하였다.
- 어휘는 본문 아래에 새로 나온 단어를 소개하였으며 단어 수는 짧은 글은 10개, 긴 글은 20개 정도를 크게 넘지 않는 범위로 한정하였다. 또 본문에 나오는 지명이나 인명 등 설명이 필요한 경우는 주석을 달아 이해를 돕고자 하였다.
- 어휘 연습은 3단계로 되어 있으며 1단계는 새로 나온 본문 단어를 중심으로 연습하고, 2단계는 본문에 나오는 단어의 파생어, 연어, 관용구 등 어휘 확장 연습, 3단계에서는 본문 내용을 요약한 글을 통해 어휘와 내용을 함께 정리해 보도록 구성하였다.
- 내용 이해 질문은 3단계로 이루어졌으며, 1단계는 글의 구성이나 전체적인 개요, 또는 핵심 내용을 파악할 수 있는 질문, 2단계는 본문의 내용을 확인할 수 있는 질문, 3단계는 세부적인 내용에 대한 것으로 글의 내용을 정확하게 이해했는지를 확인하는 문제로 구성하였다.
- 더 생각해 봅시다는 읽은 후 활동으로 본문 주제와 관련된 글을 통해 심화 또는 보충 학습을 할 수 있도록 구성하였다.
- 모범 답안에는 어휘 연습과 내용 이해에 관한 문제의 답을 제시하여 학습자들이 혼자 공부하는데 어려움이 없도록 하였다.
- 어휘 색인에는 각 단원에서 다루어진 주요 어휘를 가나다 순으로 정리하였으며 각 어휘가 제시된 쪽수를 함께 제시하였다.
- 참고 자료에서는 본문을 구성하는데 도움을 받은 책이나 자료 등을 밝혔다.

凡例

- 《延世韩国语阅读3》共由十课组成，每课由三个小节构成。本书十课的主题与《延世韩国语3》的相同，每课三个小节的主题与该课的主题相关，包括与韩国、世界以及现代韩国日常生活相关的内容，以此引起学习者的学习兴趣。
- 对于每课的三个小节，学习者学习第一个小节需要一个课时，而学习第二和第三个小节各需要两个课时。本书每课的内容按照文章由短到长、由易到难的顺序编写。韩国语教师可以根据具体的课程安排和学习者的水平恰当地选用本书的内容。
- 每课由引导图片、引导问题、课文、词汇练习、课文内容理解、拓展练习几部分组成。
- 引导图片和引导问题
每课一开始会给出与课文内容相关的图片或照片，通过活用相关的背景知识来帮助学习者理解课文内容。引导问题包括与给出的图片或照片相关的问题以及询问学习者与主题相关经历的问题。
- 课文
课文尽可能选取生动有趣的内容，包括随笔、说明文、观后感、传记、民间故事、广告、日记、书信、小说等各种体裁。
- 词汇
在课文下面列有生词。每篇短文章下面列有大约十个单词，每篇长文章下面列有大约二十个单词。另外，对于课文中出现的地名、人名等，如果需要说明，就会在课文下面加注释，以帮助学习者理解。
- 词汇练习
词汇练习分为三个阶段：一是围绕课文中出现的生词进行练习；二是进行词汇扩充练习，练习与课文中出现的生词相关的派生词、合成词、惯用表达等；三是通过课文摘要来整理学过的单词和课文内容。
- 课文内容理解
课文内容理解部分的问题分为三个阶段：一是考查学习者是否掌握了课文的构成和概要、核心内容；二是考查学习者是否弄清楚了课文的内容；三是通过细节方面考查学习者是否正确理解了课文内容。
- 拓展练习
拓展练习部分是阅读后的练习，通过阅读与课文主题相关的文章来深化和补充所学知识。
- 参考答案
参考答案部分给出了词汇练习部分和课文内容理解部分的练习题答案，以便于学习者自学。
- 词汇索引
词汇索引部分按照“가나다”的顺序整理了每课出现的主要词汇，同时标记出了词汇所在的页码。
- 参考资料
在参考资料部分列出了编写课文时参考过的图书、资料等。

차례 目录

머리말	2
前言	3
일러두기	4
凡例	5
내용 구성 内容构成	9
제1과 취미생활 兴趣爱好	11
01 노벨 이야기 关于诺贝尔的故事	12
02 세계인의 취미 世界各国人的兴趣爱好	18
03 수집광 가족 “收藏狂”家庭	24
제2과 일상생활 日常生活	31
01 이사 떡 搬家糕	32
02 우리 동네 슈퍼 이야기 关于我们小区超市的故事	38
03 숫자 数字	44
제3과 건강 健康	53
01 감기 感冒	54
02 화 发火	60
03 느리게 살기 慢生活	66
제4과 공연과 감상 演出与欣赏	73
01 담양 대나무 축제 潭阳绿竹节	74
02 1달러짜리 공연 花费1美元观赏的表演	80
03 보는 그림, 읽는 그림 赏画	86
제5과 사람 人	95
01 한국을 사랑한 언더우드 热爱韩国的安德伍德	96
02 바보 온달과 평강공주 傻瓜温达与平冈公主	102
03 아버지 父亲	110

제6과 모임 문화 聚会文化	117
01 라면천국 方便面一族的天堂	118
02 그 남자, 그 여자 那个男人, 那个女人	124
03 국경없는 의사회 无国界医生组织	132
제7과 실수와 사과 失误与道歉	139
01 오줌싸개 尿床的孩子	140
02 실수에서 태어난 발명 从失误中诞生的发明	146
03 노란 손수건 黄手绢	152
제8과 학교생활 学校生活	161
01 존경하는 선생님께 致尊敬的老师	162
02 기적을 만든 선생님 创造奇迹的老师	168
03 서당 풍경 古代私塾	176
제9과 부탁과 거절 拜托与拒绝	183
01 어머니의 마지막 부탁 妈妈最后的嘱托	184
02 완곡한 거절 委婉地拒绝别人	190
03 부탁하는 광고 公益广告	196
제10과 어제와 오늘 昨天与今天	205
01 한국 속의 외국인 在韩国的外国人	206
02 재미있는 지명 이야기 关于地名的有趣故事	212
03 옛날에 쓰던 물건들 古代人使用过的物品	218
부록 附录	225
본문 번역 参考译文	226
모범 답안 参考答案	262
이휘 색인 词汇索引	270
참고 자료 参考资料	276

내용 구성 内容构成

과목	제목 题目	소제목 小节标题	글의 유형 课文体裁
1	취미생활 兴趣爱好	01 노벨 이야기 关于诺贝尔的故事	수필 随笔
		02 세계인의 취미 世界各国人的兴趣爱好	설명문 说明文
		03 수집광 가족 “收藏狂”家庭	수필 随笔
2	일상생활 日常生活	01 이사 떡 搬家糕	수필 随笔
		02 우리 동네 슈퍼 이야기 关于我们小区超市的故事	수필 随笔
		03 숫자 数字	설명문 说明文
3	건강 健康	01 감기 感冒	설명문 说明文
		02 화 发火	설명문 说明文
		03 느리게 살기 慢生活	설명문 说明文
4	공연과 감상 演出与欣赏	01 담양 대나무 축제 潭阳绿竹节	감상문 观后感
		02 1달러짜리 공연 花费1美元观赏的表演	감상문 观后感
		03 보는 그림, 읽는 그림 赏画	설명문 说明文
5	사람 人	01 한국을 사랑한 언더우드 热爱韩国的安德伍德	전기문 传记
		02 바보 온달과 평강공주 傻瓜温达与平冈公主	설화 民间故事
		03 아버지 父亲	수필 随笔
6	모임 문화 聚会文化	01 라면천국 方便面一族的天堂	설명문 说明文
		02 그 남자, 그 여자 那个男人, 那个女人	일기문 日记
		03 국경없는 의사회 无国界医生组织	설명문 说明文
7	실수와 사과 失误与道歉	01 오줌싸개 尿床的孩子	설명문 说明文
		02 실수에서 태어난 발명 从失误中诞生的发明	설명문 说明文
		03 노란 손수건 黄手绢	소설 小说
8	학교생활 学校生活	01 존경하는 선생님께 致尊敬的老师	편지 书信
		02 기적을 만든 선생님 创造奇迹的老师	전기문 传记
		03 서당 풍경 古代私塾	설명문 说明文
9	부탁과 거절 拜托与拒绝	01 어머니의 마지막 부탁 妈妈最后的嘱托	설화 民间故事
		02 완곡한 거절 委婉地拒绝别人	설명문 说明文
		03 부탁하는 광고 公益广告	광고문 广告
10	어제와 오늘 昨天与今天	01 한국 속의 외국인 在韩国的外国人	설명문 说明文
		02 재미있는 지명 이야기 关于地名的有趣故事	설명문 说明文
		03 옛날에 쓰던 물건들 古代人使用过的物品	설명문 说明文

제1과

취미생활
兴趣爱好

01

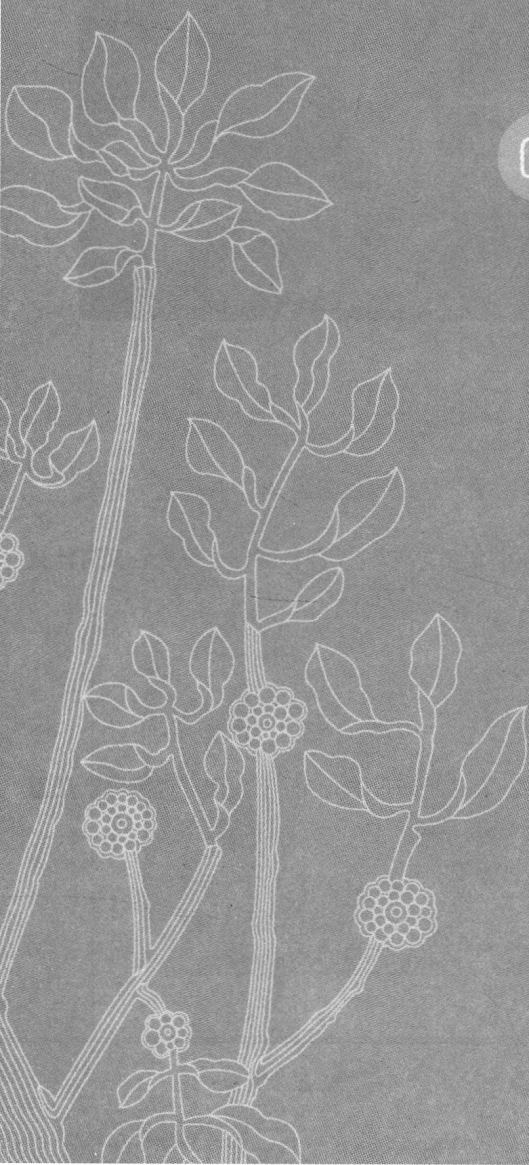
노벨 이야기 (关于诺贝尔的故事)

02

세계인의 취미 (世界各国人的兴趣爱好)

03

수집광 가족 (“收藏狂”家庭)





1. 강아지를 기르면 어떤 점이 좋을까요? 또 어떤 점이 불편할까요? (养狗有什么好处? 又有什么不便之处?)
2. 여러분은 강아지를 길러 본 적이 있습니까? 어떻게 기르게 되었습니까? (大家养过狗吗? 是怎样养狗的?)